



DEUTSCHE SCHULE – COLEGIO ALEMÁN SANTA CRUZ DE TENERIFE

Calle Drago, 1 – 38190 Tabaita Alta (El Rosario) – Tel. +34 922 68 20 10 – Fax +34 922 68 27 46
E-Mail: dstenerife@dstenerife.eu – Web: www.dstenerife.eu

Sehr geehrte Eltern,/*Estimados padres:*

13.09.2019

1. ab Freitag, dem 13.09.2019 bis einschließlich Freitag, dem 20.09.2019 (16.00 Uhr), ist es Ihnen möglich, Ihre Kinder an der Schule über das neue Verwaltungssystem www.schulmanager-online.de für das AG-Programm 2019/2020 anzumelden.

Hierfür müssen Sie einmalig einen **Account** für Ihr Kind und u.U. weitere Geschwisterkinder aktivieren (**siehe Leitfaden 1 + „Brief/e“**).

Nehmen Sie dann im Bereich **„Wahlkurse“** die Wahl für Ihr/Ihre Kind/Kinder vor (siehe Leitfaden 1).

Achtung! Sie können Ihre Wahl bis zum Ende der Wahlperiode jederzeit ändern und die Wunschwahl ausdrucken.

Nach Ende der Wahlperiode informieren wir Sie rechtzeitig vor AG-Beginn (30.09.2019) über die tatsächliche **Kurszuordnung**.

Achtung! Die Zuordnung geschieht computergestützt, auf der Grundlage eines Algorithmus, den wir nicht beeinflussen können. Bitte geben Sie bei der Wahl daher **ggf. auch Zweit, oder Drittwünsche** an, um sicher zu gehen, dass Ihr Kind einen Kursplatz erhält.

Achtung! Für die **Kurse Fußball, Bandita, Banda und Jugend Musiziert** ist die Kurswahl nur bei den zuständigen Kursleitern/Lehrern, bzw. per Email unter actividades@dstenerife.eu möglich.

Bitte beachten Sie, dass die Wahl für eine **Aktivität für ein Halbjahr (bis Ende Januar) verbindlich** ist und nur in Ausnahmefällen Änderungen vorgenommen werden können. Natürlich gehen wir vor allem für die Kleinsten (in KIGA und GS) in diesem Bereich mit Augenmaß vor.

2. In Ihrem Account haben Sie zukünftig auch die Möglichkeit, **„Sprechstunden“** (siehe **Leitfaden 2**) bei den Lehrern zu buchen, schulische Termine im **„Terminkalender“** einzusehen und die Termine für den **„Elternsprechtag“** im März 2020 (Freischaltzeitraum beachten) auszuwählen oder zu stornieren.
Sprechstunden sind bei Bedarf auch weiterhin an der Rezeption einzutragen oder nachzufragen.

Falls Sie Schwierigkeiten bei der Einrichtung Ihres Accounts oder andere **Rückfragen** bzgl. des Systems und/oder der AG-Wahl haben, wenden Sie sich gerne an uns unter actividades@dstenerife.eu oder s.paul@dstenerife.eu.

1. Desde el viernes 13.09.2019 hasta el viernes 20.09.2019 inclusive (16.00 horas), es posible inscribir a su hijos/as en el colegio a través del nuevo sistema de administración www.schulmanager-online.de para el programa de actividades extraescolares del curso 2019/2020.

Para ello, debe activar una vez la cuenta para su hijo y posiblemente para otros hermanos (véase la guía 1 + "Carta/s").

A continuación, elija para su hijos/as en la sección "**Cursos elegidos**" (Wahlkurse) (véase la guía 1).

¡Atención! Puede modificar su elección hasta el final del periodo de inscripción e imprimir la elección elegida.

Una vez finalizado el período de elecciones, le informaremos con tiempo suficiente antes del inicio de las actividades (30.09.2019) sobre la asignación real de los cursos.

¡Atención! La asignación está asistida por ordenador, en base a un algoritmo en el que no podemos influir. Por lo tanto, por favor, indique el segundo o tercer deseo al elegir una actividad para asegurarse de que su hijo obtiene una plaza.

¡Atención! Para los cursos de **Fútbol, Bandita, Banda y Jugend Musiziert**, la elección sólo es posible a través de los monitores/profesores responsables de la actividad, o por correo electrónico a actividades@dstenerife.eu

Tengan en cuenta que la elección de una actividad es vinculante durante un semestre (hasta finales de enero) y sólo puede modificarse en casos excepcionales. Por supuesto, procederemos con especial delicadeza en este sentido sobre todo con los más pequeños (en Kindergarten y primaria).

2. En su cuenta también tendrá la posibilidad de reservar en el futuro "**Horas de consulta**" (véase la guía 2) con los profesores, ver las fechas de las clases en el "Calendario de citas" y seleccionar o cancelar las fechas para el "Día de consulta de padres" en marzo de 2020 (tenga en cuenta el período de activación).

Las horas de consulta pueden ser, si fuera necesario, solicitadas o consultadas en la recepción.

Si tiene dificultades para configurar su cuenta u otras preguntas relacionadas con el sistema y/o la elección de las actividades, póngase en contacto con nosotros en actividades@dstenerife.eu o s.paul@dstenerife.eu

Mit freundlichen Grüßen/Atentamente,

Sra. Díaz/Sr. Paul (AG-Koordination)

Max Mustermann Klasse 01a

Tabaiba Alta/El Rosario, den 31.08.2019

Inscripción de la cuenta de un alumno

Estimados Sres. Mustermann,

Por favor, lleven a cabo los siguientes pasos para inscribirse en *Schulmanager*:

1. Introduzcan la página www.schulmanager-online.de en el buscador en su ordenador, tableta o teléfono.
2. Introduzca en el campo "Zugangscode"(Código de acceso) arriba a la derecha el siguiente código:

u5r4T6zZ

y hagan clic sobre "inscribir por primera vez" (Erstmalig anmelden).

3. En los próximos pasos introduzcan su correo electrónico y elijan una contraseña, que les servirá para acceder a su cuenta en el futuro.

También pueden registrarse sin dar su correo electrónico. En ese caso el programa les creará un número de usuario con su apellido y un número, por ejemplo, "weber53".

De todas formas, les recomendamos que se inscriban con su correo electrónico. Así podrán recuperar su contraseña en el caso de haberla olvidado. Además, el programa *Schulmanager* les avisará si hay nuevas informaciones.

Una vez inscritos ya pueden tirar este papel. Para volver a entrar en *Schulmanager*, escriban arriba a la derecha su nombre de usuario/ correo electrónico, así como la contraseña elegida y pulsen en conectarse (*Einloggen*).

Un cordial saludo,

Deutsche Schule/Colegio Alemán Santa Cruz de Tenerife



DEUTSCHE SCHULE – COLEGIO ALEMÁN SANTA CRUZ DE TENERIFE

Calle Drago, 1 – 38190 Tabaiaba Alta (El Rosario) – Tel. +34 922 68 20 10 – Fax +34 922 68 27 46
E-Mail: dstenerife@dstenerife.eu – Web: www.dstenerife.eu

LEITFADEN/GUÍA 1 – ANMELDUNG/INSCRIPCIÓN (ERSTMALIG/PRIMERA VEZ) & AG-AUSWAHL/SELECCIÓN ACTIVIDADES EXTRAESCOLARES

1.

Benutzername/E-Mail-Adresse
Passwort
Einloggen Passwort vergessen
Zugangscode
Erstmalig anmelden

Code eingeben (aus dem Brief/den Briefen), zur erstmaligen Anmeldung. Bei zwei oder mehr Kindern zunächst nur **einen** Code eingeben! *Insertar código (de la/s carta/s) para el primer acceso. ¡Si tiene dos o más hijos, primero introduzca sólo un código!*

2.

Anmeldung im Schulmanager
Sie melden sich als Mustermann, Max an.
Weiter
Haben Sie ein weiteres Kind an der Schule?
Geben Sie hier den Code ein:
Code Hinzufügen

Fortfahren/Continuar

Ggf. Code von Geschwisterkindern eingeben (Brief)/*En su caso, insertar código de hermanos (ver carta)*

3.

Anmeldung mit E-Mail-Adresse oder Benutzername
Wir empfehlen Ihnen, sich mit Ihrer E-Mail-Adresse anzumelden. Dadurch müssen Sie sich keinen Benutzernamen merken und können Ihr Passwort jederzeit zurücksetzen. Wir geben Ihre E-Mail-Adresse nicht weiter.
E-Mail-Adresse
E-Mail-Adresse (wiederholen)
Anmelden
alternativ: Ohne E-Mail-Adresse fortfahren und zukünftig mit Benutzernamen anmelden
Ihr Benutzername wird aus Ihrem Nachnamen und einer Zahl generiert, z. B.: webers123

Email eingeben und danach persönliches Passwort festlegen.../Insertar dirección de correo electrónico y después contraseña

...oder ohne Emailadresse fortfahren (**nicht empfohlen**)/o continuar sin dirección de correo electrónico(**no recomendado**)

4.

Herzlich willkommen im Schulmanager!
AG-Wahl/Elección de las actividades extraescolares COLEGIO _1.HJ/1^ sem 2019-2020_Colegio Alemán S.C. de Tenerife
Wünsche eintragen bis 21.09.2019
Wünsche eintragen
Kommande Termine
Mittwoch, 04.09.2019
08:00 Schulbeginn/Comienzo escolar
Freitag, 06.09.2019
10:00 Einschulung Klasse G1/Escolarización G1
Montag, 10.09.2019 bis Freitag, 20.09.2019
Fotos Grundschule & Sekundarstufe/Primaria & Secundaria
Montag, 23.09.2019
Zum Kalender
Sprechstundentermine
Keine Termine gebucht
Termin buchen
Wünsche zur AG-Wahl eintragen/Insertar las actividades extraescolares

5.

Schulmanager **Wahlfächer** **Ausloggen**

AG-Wahl/Elección de las actividades extraescolares COLEGIO _1.HJ/1° sem 2019-2020_Colegio Alemán S.C. de Tenerife

Allgemeine Informationen

Im Schuljahr 2019/2020 bietet die Deutsche Schule Santa Cruz de Tenerife erneut ein umfangreiches, außerunterrichtliches AG-Angebot in deutscher und spanischer Sprache an, für das Sie Ihr Kind auf dieser Plattform anmelden können.
Viel Spaß!
El Colegio Alemán Santa Cruz de Tenerife ofrece para el curso escolar 2019/2020 una amplia gama de actividades extraescolares en alemán y en español, para las que puede inscribir a su hijo a través de esta plataforma.
¡Diviértanse!

Für Schüler: **Musterfrau, Maja**

Montag/lunes
14:10-15:40 Uhr/horas
Diese Wahl ist optional. **Wahl treffen**

Dienstag/martes
Diese Wahl ist optional. **Wahl treffen**

Mittwoch/miercoles
Diese Wahl ist optional. **Wahl treffen**

Donnerstag/jueves
Diese Wahl ist optional. **Wahl treffen**

Freitag/viernes

Informationen zu den Wahlmöglichkeiten

Basketball/Baloncesto CB Santa Cruz (Alberto Déniz)

Dienstag/martes **Freitag/viernes**

- Sprache/idioma:** Español
- Preis/precio:** 21/35€
- 14:10 - 15:40 Uhr/horas**
- Ziele:**
 - Die Entwicklung von Kindersportgewohnheiten und Basketballtraining
 - Die Einführung in den Basketball und die Förderung des Zusammenlebens durch spielerische Aktivitäten.
 - Förderung des Basketballsports in der Schule
 - Aufbau eines Teams des Zentrums für den Wettbewerb in der Liga der Basketballsportarten des CB Santa Cruz.
- Objetivos:**
 - Desarrollo de los hábitos deportivos de los niños y fomento del baloncesto
 - Iniciación al baloncesto y fomento del espíritu de convivencia a través de juegos y actividades.
 - Promoción del baloncesto en el Centro escolar, otorgando al colegio una actividad extraescolar de calidad.
 - Creación de un equipo del Centro que compita en la Liga de escuelas de minibasket del CB Santa Cruz.

Betreuungsklasse/Permanencia Primaria FSJ (A.L. Hintze)

Montag/lunes **Dienstag/martes** **Mittwoch/miercoles** **Donnerstag/jueves** **Freitag/viernes**

- Sprache/idioma:** Deutsch
- Preis/precio:** 11€
- 14:10-15:40 Uhr/horas**
- In der Betreuungs-klassen können die Kinder mit ihren Freunden gemeinsam spielen**

Auswahl/Tag/Elección/Día

Alle Beschreibungen (dt./span.)/Todas las descripciones (aleman/español)

6.

Für Schüler: **Mustermann, Max**

Montag/lunes
14:10-15:40 Uhr/horas

1. Wunsch **Bitte wählen...**

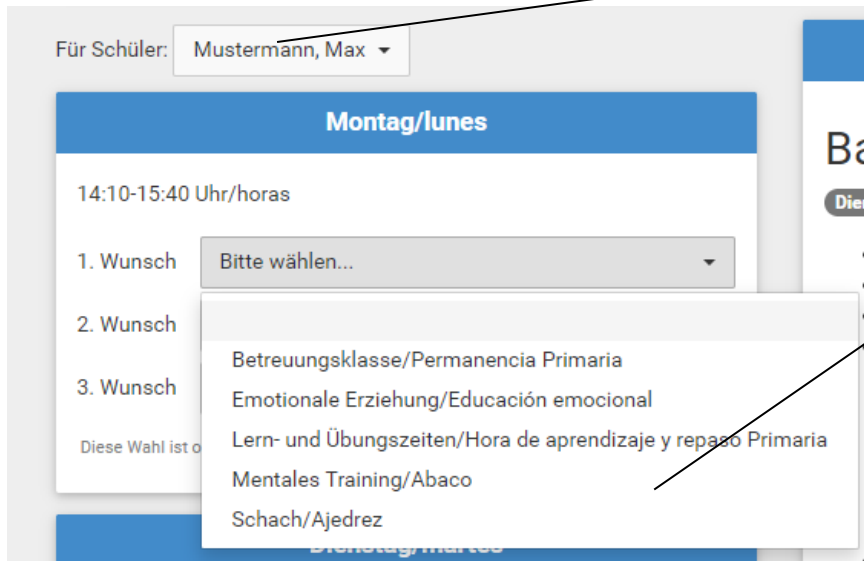
2. Wunsch **Bitte wählen...**

3. Wunsch **Bitte wählen...**

Diese Wahl ist optional. Sie können bis zu 3 Wünsche abgeben, erhalten aber maximal einen.

1-3 Wünsche pro Tag möglich! / Solo se pueden elegir 1-3 actividades al día

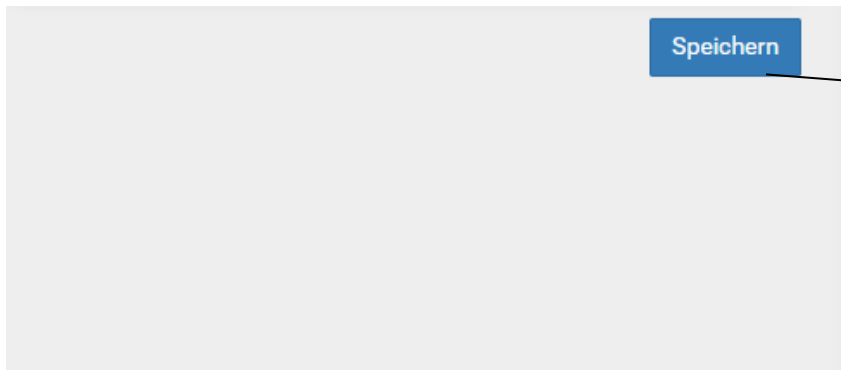
7.



Ggf. Kind
auswählen/Seleccionar niño
si es necesario

Wünsche auswählen
und eintragen. **Sie
sehen hier nur die
Wünsche, die aus dem
Gesamtprogramm für
Ihr/e Kind/er pro Tag
möglich sind! /Escoger
e insertar actividad
deseada. Aquí sólo
puede ver los deseos
posibles para su hijo en
el programa general
cada día!**

8.



speichern/guardar

9. G



Wünsche gespeichert/guardar preferencias

Bestätigungszettel ausdrucken/Imprimir confirmación

Info: Wünsche änderbar bis 20.9./Información: Se puede guardar las preferencias hasta el 20.9.

Eingabemaske/Volver a pantalla de inicio

Wünsche löschen/Borrar preferencias

10.



Schulmanager klicken, um auf die anfängliche Oberfläche zurück zu gelangen/Seleccionar administrador para volver a la pantalla de inicio

Achtung! Bis zum Ende der Wahlperiode sind die Wünsche jederzeit veränderbar/ ¡Atención! Hasta el final del período electoral, los deseos pueden ser cambiados en cualquier momento



DEUTSCHE SCHULE – COLEGIO ALEMÁN SANTA CRUZ DE TENERIFE

Calle Drago, 1 – 38190 Tabaiaba Alta (El Rosario) – Tel. +34 922 68 20 10 – Fax +34 922 68 27 46
E-Mail: dstenerife@dstenerife.eu – Web: www.dstenerife.eu

LEITFADEN/GUÍA 2 – AUSWAHL SPRECHSTUNDEN/ELECCIÓN & EINSICHT TERMINKALENDER/VER CALENDARIO

1.

The screenshot shows the 'Schulmanager' homepage. The top navigation bar includes 'Schulmanager', 'Module', and 'Ausloggen'. The main heading is 'Herzlich willkommen im Schulmanager!'. Below this are three panels:

- AG-Wahl/Elección de las actividades extraescolares COLEGIO _1.HJ/1° sem 2019-2020_Colegio Alemán S.C. de Tenerife**: Includes a button 'Wünsche eintragen bis 21.09.2019' and a 'Wünsche eintragen' button.
- Kommende Termine**: Lists upcoming events such as 'Mittwoch, 04.09.2019 08:00 Schulbeginn/Comienzo escolar', 'Freitag, 06.09.2019 10:00 Einschulung Klasse G1/Escolarización G1', and 'Montag, 16.09.2019 bis Freitag, 20.09.2019 Fotos Grundschule & Sekundarstufe/Primaria & Secundaria'. A 'Zur Kalender' button is at the bottom.
- Sprechstundetermine**: Shows 'Keine Termine gebucht' and a 'Termin buchen' button.

Nächste Termine/Proximas citas

Termine im Schulkalender/Citas en calendario escolar

Termin buchen/Reservar cita

2. Kalender/Calendarario

Achtung! Es werden nur für Sie freigegebene Termine angezeigt. Ein öffentlicher Kalender befindet sich außerdem auf der Homepage:/

¡Atención! Solo se muestran las citas disponibles para usted. En la página web encontrará también un calendario oficial

(<http://www.dstenerife.eu/es/calendario/> o <http://www.dstenerife.eu/kalender/>)/

The screenshot shows the 'Schulmanager' calendar view for September 2019. The top navigation bar includes 'Schulmanager', 'Kalender', and 'Ausloggen'. The main heading is 'September 2019'. The calendar is displayed in a grid format with columns for 'Mo.', 'Di.', 'Mi.', 'Do.', 'Fr.', 'Sa.', and 'So.'. The left sidebar contains two sections:

- Kategorien anzeigen:** A list of categories with checkboxes: 'Alle anzeigen', 'Ausflug/Excursión', 'Elternabend/Reunión de padres', 'Fortbildung/Formación', 'Klassenreise-Austausch/Viaje escolar-Intercambio', 'Schulveranstaltung/Evento escolar', 'Sonstiges/Varios', and 'Ferien'.
- Kalender exportieren:** Buttons for 'PDF-Datei', 'ics-Datei', and 'Kalender abonnieren'.

The calendar grid shows various events, including 'Eingewöhnung neue Schüler/Aclimatación nuevos alumnos', '08:00 Schulbeginn/Ce', '10:00 Einschulung Kla', 'Fotos Grundschule & Sekundarstufe/Primaria & Secundaria', '19:00 Elternabende/R', 'Excursión "La Maresia" G4', and 'Tag der Deutschen Einheit/Día de la Unificación'.

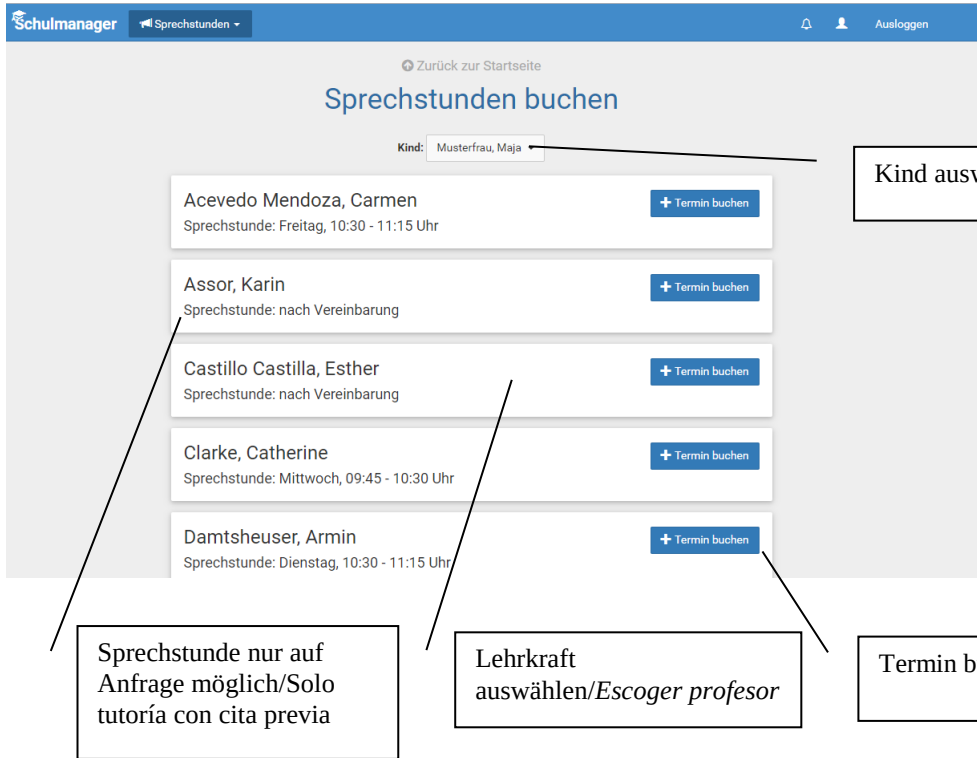
Kategorien/Categorías

Exportfunktionen/Exportar

Monatauswahl/Seleccionar mes

Ansicht/Vista

3. Sprechstunden/*Horas de consultas*



Schulmanager Sprechstunden Zurück zur Startseite

Sprechstunden buchen

Kind: Musterfrau, Maja

Acevedo Mendoza, Carmen Sprechstunde: Freitag, 10:30 - 11:15 Uhr	+ Termin buchen
Assor, Karin Sprechstunde: nach Vereinbarung	+ Termin buchen
Castillo Castilla, Esther Sprechstunde: nach Vereinbarung	+ Termin buchen
Clarke, Catherine Sprechstunde: Mittwoch, 09:45 - 10:30 Uhr	+ Termin buchen
Damtsheuser, Armin Sprechstunde: Dienstag, 10:30 - 11:15 Uhr	+ Termin buchen

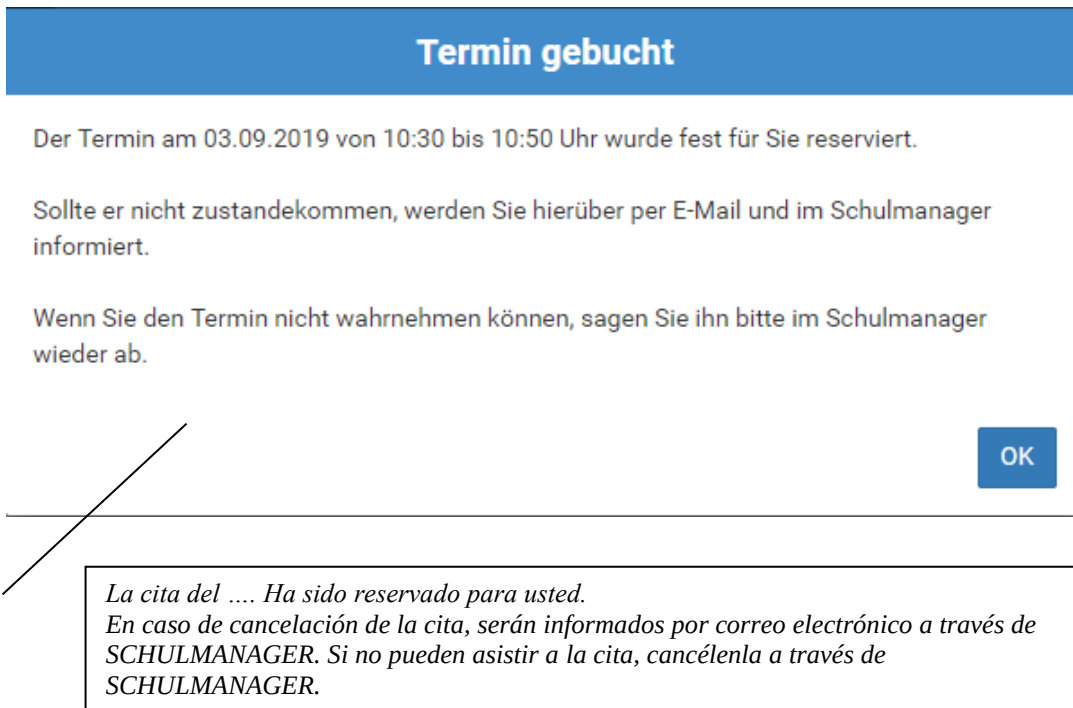
Kind auswählen/*Seleccionar alumno*

Sprechstunde nur auf Anfrage möglich/*Solo tutoría con cita previa*

Lehrkraft auswählen/*Escoger profesor*

Termin buchen/*Reservar cita*

4.



Termin gebucht

Der Termin am 03.09.2019 von 10:30 bis 10:50 Uhr wurde fest für Sie reserviert.

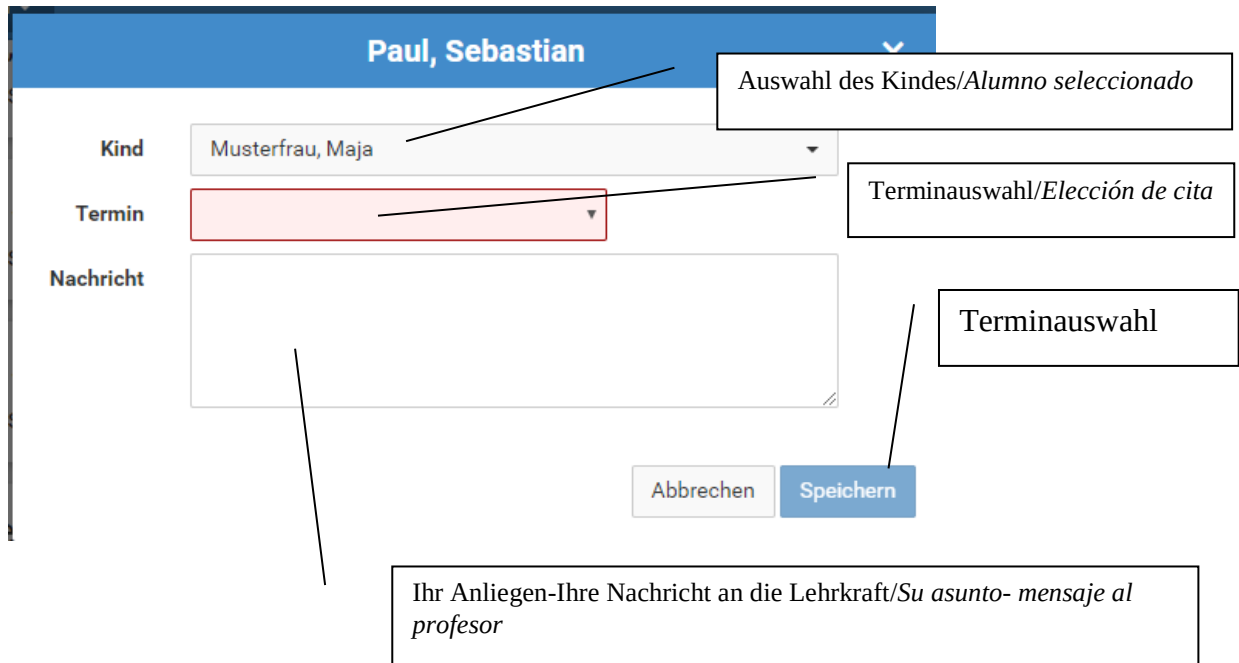
Sollte er nicht zustandekommen, werden Sie hierüber per E-Mail und im Schulmanager informiert.

Wenn Sie den Termin nicht wahrnehmen können, sagen Sie ihn bitte im Schulmanager wieder ab.

OK

*La cita del Ha sido reservado para usted.
En caso de cancelación de la cita, serán informados por correo electrónico a través de SCHULMANAGER. Si no pueden asistir a la cita, cancelénela a través de SCHULMANAGER.*

5.



Paul, Sebastian

Kind Musterfrau, Maja

Termin

Nachricht

Abbrechen Speichern

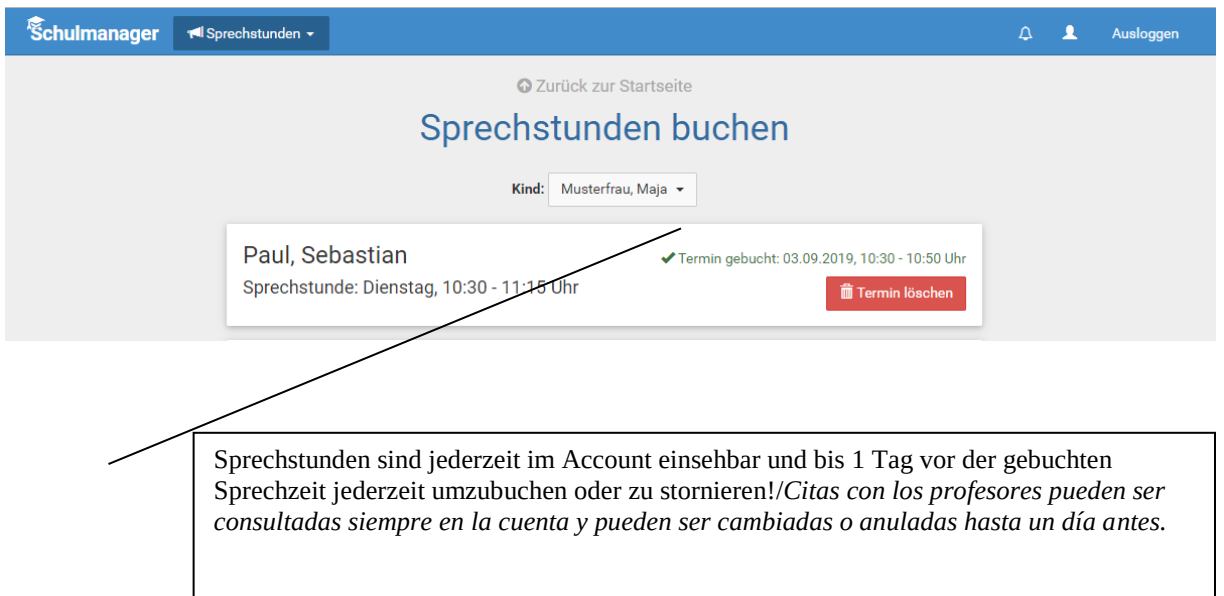
Auswahl des Kindes/Alumno seleccionado

Terminauswahl/Elección de cita

Terminauswahl

Ihr Anliegen-Ihre Nachricht an die Lehrkraft/Su asunto- mensaje al profesor

6.



Schulmanager Sprechstunden Ausloggen

Zurück zur Startseite

Sprechstunden buchen

Kind: Musterfrau, Maja

Paul, Sebastian
Sprechstunde: Dienstag, 10:30 - 11:15 Uhr

Termin gebucht: 03.09.2019, 10:30 - 10:50 Uhr

Termin löschen

Sprechstunden sind jederzeit im Account einsehbar und bis 1 Tag vor der gebuchten Sprechzeit jederzeit umzubuchen oder zu stornieren! / Citas con los profesores pueden ser consultadas siempre en la cuenta y pueden ser cambiadas o anuladas hasta un día antes.